

华中师范大学

本科毕业论文（设计）开题报告表

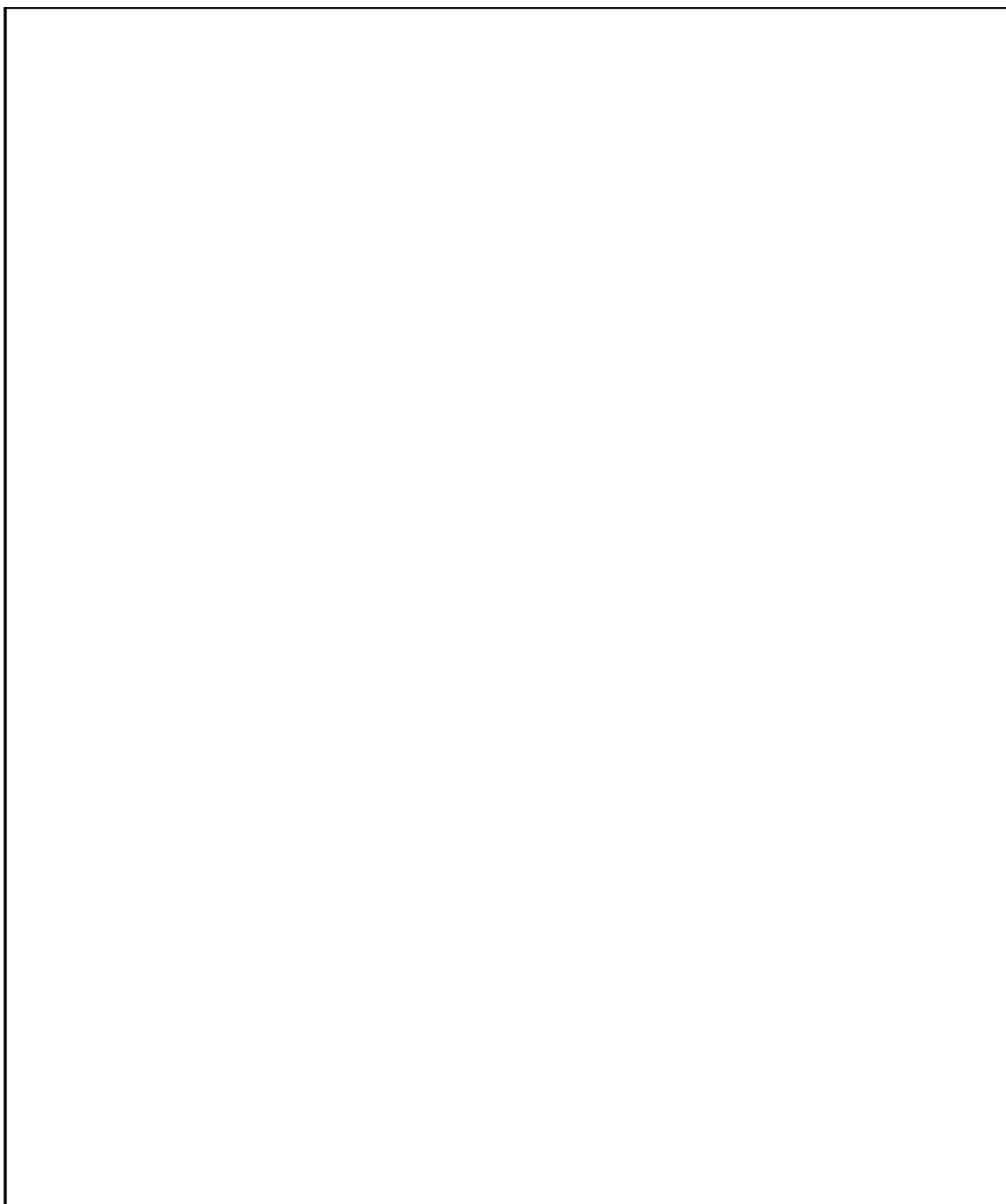
学 院 名 称	<u>文学院</u>
专 业 名 称	<u>汉语言文学</u>
年 级	<u>2013</u>
学 生 姓 名	<u>徐雪凡</u>
学 号	<u>2013213609</u>
指导教师姓名	<u>杜娟</u>
论文选题类型	

填表时间： 年 月 日

填 表 说 明

1. 本科生原则上应于第七学期结束之前完成毕业论文（设计）的选题和开题工作。
2. 本表由学生在开题报告经指导教师开题指导并修改后填写。指导教师在学生填写后，应在本表相应栏目里填写确认性意见。本表最后由学院盖章备案保存。
3. 学生应执行本表撰写毕业论文（设计），不得作实质性改变。学生须在所在学院规定的时间内完成毕业论文（设计）并参加答辩。
4. 毕业论文（设计）的具体要求请参阅《华中师范大学本科毕业论文（设计）工作条例》和《华中师范大学本科毕业论文（设计）写作与排版打印规范》。
5. 论文选题类型分为四类即：师范类专业研究；师范类教育研究；非师范类基础研究；非师范类应用研究。
6. 本表由教务处统一印制发放。学生可用蓝色或黑色水笔认真填写，做到填写整洁、正确，也可用电子表格填写，该表可从教务处网页上下载。

拟选题目	改编电影《野性的呼唤》中“文学性”的表现魅力优劣谈
<p>选题依据及研究意义</p> <p>小说《野性的呼唤》是杰克·伦敦的代表作，发表于1903年。近一个世纪之后，随着杰克·伦敦的作品越来越受到广大群众的追捧，1997年根据小说改编的由Peter Svatek 导演并由加拿大人气影星鲁特格尔·哈尔主演的《野性的呼唤》电影版在加拿大上映，刚满三天便有了超过3000万的票房，反响极大。</p> <p>《野性的呼唤》讲述的是一条叫做巴克的狗原来是来自南方的米勒法官家忠实的伙伴，但是法官家的园丁为还赌债却将其变卖到北疆拉雪橇，在此过程中受尽折磨与欺侮，差点落入雪山的冰窟中幸好被约翰桑顿搭救，和他幸福地生活在一起。但是在和人类生活久了之后巴克经常有一种返祖的幻觉在他脑海中响起，终于在桑顿有一天被印第安人杀死后，巴克为他报仇并最终回到了原始森林。</p> <p>随着文学研究范围的逐渐扩大以及学科间跨领域交流的日渐频繁，影视与文学在交流与互动中看似建立起了越来越紧密的联系。然而当今中国包括国外的很多改编电影在追求特效、细节、表达效果的同时却总是忽略作品的“文学性”内涵，甚至还有说法称“直观、丰富的电影表现是文学的终结者”，将文学与电影两者割裂开来，认为“电影”才是适合广大人民群众的欣赏媒介，这种观点是极其错误的。电影拍摄从剧本一直到表现形式、主题揭示、语言表达都不能离开文学，丧失文学性的电影将会是一枚空壳。根据以上情况，本文欲以创达3亿票房优秀电影《野性的呼唤》中的“文学性”表现的分析为例，通过对电影表现手法、语言表达和主题揭示三方面的文学性表达优劣的具体分析来揭示电影表达里的文学性魅力，论证电影与文学在时代中不可分割的关系。</p>	



选题的研究现状

一、国内研究

与国外相比，国内在经典小说的影视改编方面的研究尚处于初级阶段。虽说改编电影层出不穷，但理论著述却屈指可数。近年来对于改编的研究理论书目极其有限。十年之内，仅仅有张冲的《文学与视觉的互动——英美文学电影改编的理论与应用》（复旦大学出版社 2010 年）、徐文凯的《有韵说部无声戏：清代戏曲小说相互改变研究》（中国传媒出版社 2010 年）、毛凌滢的《从文字到影像：小说的电视剧改编研究》（四川大学出版社 2009 年版）、张璟慧的《方式即意义：自〈黑暗之心〉到〈现代启示录〉改编的中国古典美学关照》（人民文学出版社 2008 年）、刘明银的《改编：从文学到影像的审美转换》（中国电影出版社 2008 年版）、吴辉的《影像莎士比亚：文学名著的电影改编》（中国传媒大学 2007 年版）、姚小鸥的《古典名著的电视剧改编》（中国传媒大学出版社 2006 年版）、张宗伟的《中外文学名著的影视改编》（中国广播电视出版社 2002 年版）、汪流的《电影编剧学》（北京广播学院出版社 2000 年版）等。十年之内仅有这些著作产生，与电影学与文学作品的层出不穷的态势相比不可同日而语。

关于小说《野性的呼唤》的研究，国内研究早期主要停留在对于文本的译介方面，后续出现了很多新兴领域的研究，涉猎的学科领域有心理学、社会学、自然主义、哲学等。相关教材研究里具有代表性的有毛信德的《美国小说史纲》（出版社年份），认为“杰克·伦敦的《野性的呼唤》写作显然是一种讽刺和影射的手法，目的在于通过动物世界中的人性沦丧与野性复发及他们之间的勾心斗角来揭示当时美国社会的本质”（? 页），王长荣著有《现代美国小说史》也认为“作品的主题是爱的价值和按照公平的规则比赛”朱维之，赵澧在《外国文学史—欧美部分》，穆睿清、姚汝勤在《外国文学参考资料下》中都用“适者生存，生存斗争”来揭示作品主题。国内代表性论文有佐禹的《一个振聋发聩的现代预言——读杰克·伦敦的中篇小说〈荒野的呼唤〉》（《电大语文》1992 年第? 期）；陈光明《折射杰克·伦敦思想感受的一面镜子：评〈荒野的呼唤〉中的巴克形象》（安庆师范学院社会科学学报，1995 年第? 期）；陈许的《论杰克·伦敦小说〈荒野的呼唤〉》（盐城师专学报，1995 年第? 期）；谭燕萍的《野性的呼

唤》的象征主义解读[J]. (湖南农业大学学报年第? 期)；张丹柯、张磊的《解析<荒野的呼唤>中巴克形象的哲学意义》[J]. (青年文学家, 2010 年第? 期)；曹广涛的《一部意味深长的现代<神曲>——再论<荒野的呼唤>的思想蕴含》[J]. (韶关学院学报.2001 年第? 期)

关于电影“文学性”的研究，国内研究主要集中于唤起电影“文学性”的回归，谈电影文学性的重要性、当今电影缺乏文学性的原因以及回归文学性的电影的方式，却很少有作品根据具体某部改编电影改来具体分析论证改编电影中充满文学性的艺术魅力。主要作品如下：专著有《电影的文学性讨论文选》（中国电影出版社），论文有：陈凌全的《呼喊电影文学性的回归》中具体谈到了电影文学表现形式和艺术魅力的差异性以及电影与文学如何在当今社会更好地结合；四川建筑职业技术学院.江珉的《论我国电影的文学性》谈到了当代电影文学性却是的原因以及发展策略问题；《电影的文学性与“电影文学”》钟青.黎风（当代文坛）谈到了电影文学的时代发展以及电影中文徐行的必要性。用具体作品例证电影中文学性回归的有：《从“吸引眼球”走向“有动于衷”——电影《夜袭》的文学性解读》电影文学.杨文昌.2008. (1) :70;

二、国外研究

通过翻阅大量资料发现，国外研究电影改编从20世纪50年代开始成果颇丰，他们对于文学改编电影问题的探索注重电影改编方式、文学与电影的关系等理论研究，不同国家有不同的代表说法。早期的研究强调改编作品与原著之间千丝万缕的联系。关于专著方面的文学与电影研究有《电影与文学改编》（卡尔可.马塞尔 2005.3.文化艺术出版社）1958年法国著名电影理论家安德烈·巴赞在《非纯电影辩——为改编辩护》一文中把原著的完整性放在至高无上的地位，并从艺术史和电影史的角度论证了这种非纯电影是电影走向成熟和高级的标志。20世纪六十年代，德国电影理论家克拉考尔在《电影和小说》一文中论述了电影和小说这两种艺术手段的异同，其改编的态度倾向于“一种保全原作基本内容和重点的”忠实的改编。1975年美国电影理论家杰弗

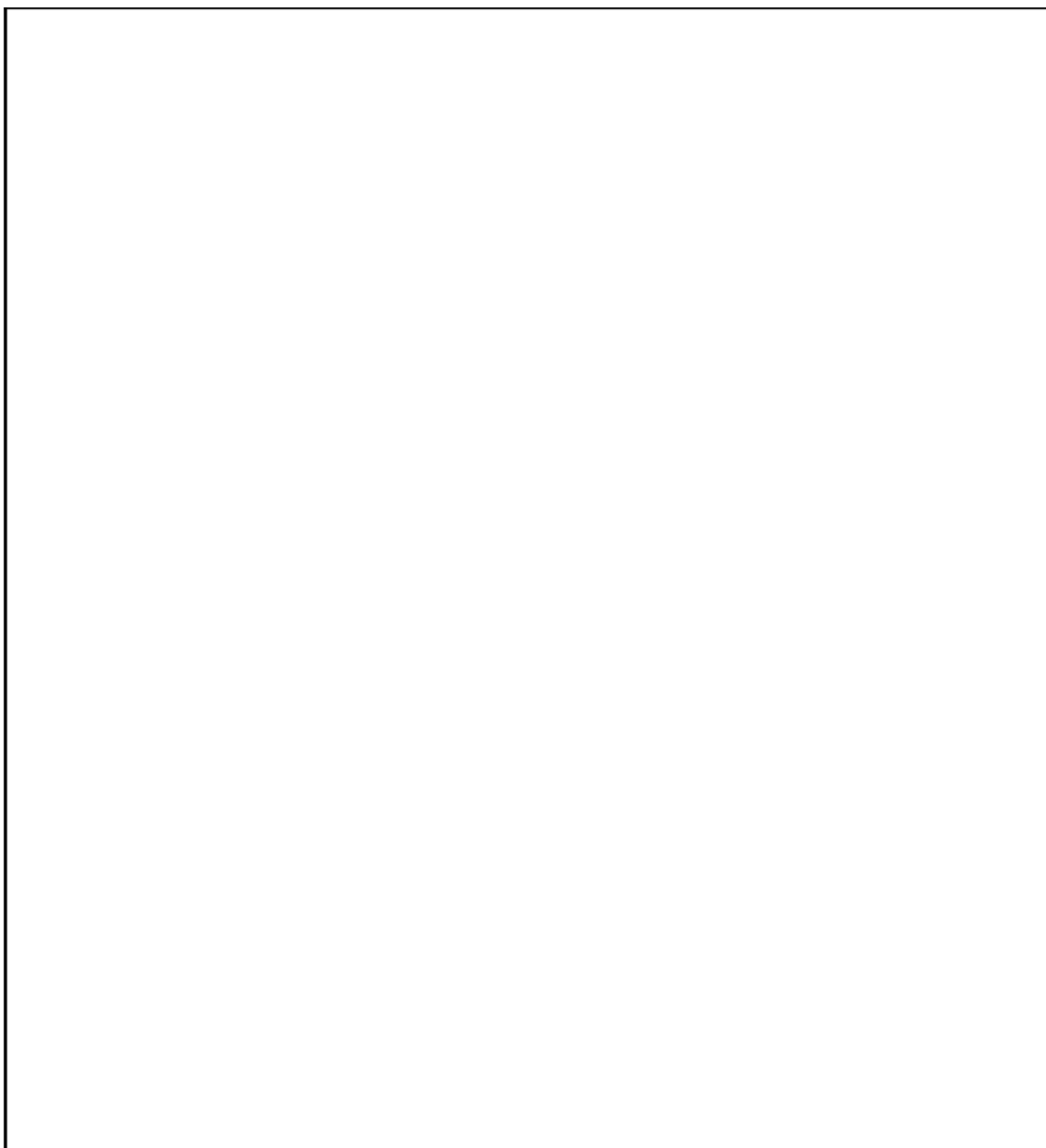
里·瓦格纳在《改编的三种方式》中提出了三种改编方式，一是移植式，二是注释式，三是近似式，基本涵盖了大部分文学改编电影的改编模式。1981年美国电影理论家乔治·布鲁斯东的《从小说到电影》则对小说和电影的美学原则进行了考察。近现代研究以2005年3月北京文化艺术出版社的《电影与文学改编》为代表，作者莫尼克·卡尔科-马塞尔和让娜-玛丽·克莱尔以两个方面探讨了电影与文学改编问题，上编“从文学到电影”主要研究了文学改编电影的相关情况，分析了“法国电影改编的历史发展”、“电影改编作家对图像和语言差别的认识”、“关于改编的社会批评理论”；下编“从电影到文学作品”探讨了“电影小说”的实质和电影对文学作品的影响。

关于小说《野性的呼唤》以及杰克·伦敦在国外的研究，早期的研究集中于他的生平研究，例如1917年里奥·瑞的《与杰克·伦敦面对面》（[Living stone](#), Leon Ray. From coast to coast with Jack London. Grand Rapids: black letter press, 1917）、1926年爱德华·碧朗的《杰克·伦敦之灵魂》（the soul of Jack London, Payne, Edward Biron, 1926）从60年代起他的作品逐渐被重视，70年代起他的北疆小说受到评论界的热捧，《野性的呼唤》也被重新定义为其代表作。美国著名学者厄尔·莱柏认为小说主人公巴克就是读者自性的投影，这个自性永恒地寻求着心理的整合，这个过程就是个性化过程。英国浪漫主义诗人柯勒律治曾经谈到一段形象的比喻：“良知是诗才的躯体，幻想是他的衣衫，想象则是《野性的呼唤》”。美国著名诗人卡尔·桑德伯格：《野性的呼唤》是一部有史以来最伟大的狗的故事，同时也是对人类灵魂最深处那奇异而又捉摸不定的动机的探讨。我们越是变得更加文明，就越是感到恐惧——因远古时期人本来就具有的某种美好的东西及生命的欢乐已经丧失殆尽而产生的恐惧。

三、总结

通过翻阅国内外关于《野性的呼唤》小说以及电影改编手法的研究我们发现对于《野性的呼唤》小说方面的研究主要在于：文本分析，对于主人公形象的研究；主题分析，对于《荒原的呼唤》多重主题的揭示；思想分析，对于作品里哲学思想的解读，对于作品中存在主义、神话主义、自然主义、社会达尔文主义、超现实主义的阐释；联系作者生平，通过作品本身来

看杰克·伦敦复杂矛盾的内心世界。在电影改编研究方面，国内外对于电影、小说之间关联性的研究总体来说尚处于研究初期阶段，研究时间较短。国内对于电影改编理论性的研究也相当匮乏，国外对于《野性的呼唤》的专题研究又较少。对于电影的文学性研究，国内国外较多的从理论角度针对电影中文学性的必要性作了严密的逻辑性阐释，国内研究还更深层次地挖掘了当代中国市场上电影“文学性”发展的道路，但在论证过程中只有用零碎的作品来论证观点，很少从具体的文学作品改编电影案例本身优劣的分析来揭示电影作品中“文学性”的重要性。



拟研究的主要内容和思路

一、表现手法的文学性

1、独特的倒叙手法

电影开头便引入巴克回归荒野之后还是来到约翰桑顿去世的冰窟下，望着桑顿在厚厚的冰层下模糊的尸体驻足嚎叫的场景。以小说的结尾内容开篇采用的是“倒叙”的结构，这是直接借鉴文学作品的表现手法，小说与电影有异曲同工之妙。

2、细节的生动描写

电影遵循小说的表现形式，将小说中的细节描写搬上荧幕，以视觉冲击的表现形式代替小说中的语言文字媒介，用丰富的声音、动作、特效冲击再现了小说中的细节呈现，两种表现方式回归的目的是一样的，是直接对于文学的“视觉化”移借。

(1) 巴克与斯匹次的生死决斗细节。小说采用第三人称全知叙事视角用动作描写、肖像描写等手法表现细节，电影则采用音响、镜头快速转换、灯光调节、动作转换等效果表现细节。

(2) 巴克跟随野狼初入森林细节。小说采用全知视角利用动作描写、神态描写表现巴克随心追随野狼，心里对于森林的无比向往，却又不能克服人类社会的羁绊的矛盾细节，电影则通过镜头转化和动作描写来完成，以直观的形式还原了文学著作中巴克内心追随野性的意愿。

3、小说中“关键情节”翻拍的缺失

小说中对于塑造巴克形象的关键情节非常多，而且非常具有表现力。电影版本对于有些关键情节的表现不突出，或者直接作删除小说情节这样的处理，对于整体展现巴克形象与思想变化是消极的。

例如：(1) 小说中巴克第一次来到北方看见雪的场景，“好奇地闻闻，又舔舔，有点纳闷...旁边的人哄笑起来，它有点不好意思”这一段对于表现巴克初来驾到的懵懂描写得十分生动，与后文巴克成为一只荒野上百战百胜的野狼形成鲜明对比。但是电影对于这一关键情节却没有表现，直接作删除处理，是一大败笔。

(2) 小说中巴克第一次来到弗朗索斯的雪橇队中，受到戴夫、索莱克斯等领头狗的“教训”与“教导”描写的非常生动，深刻地交代了巴克最初是怎样在一个陌生环境中成长起来的全过程，而翻拍的电影版本却完全删节了这一段关键情节，是一大败笔。

二、语言表达的文学性

1、对话语言的生动性

电影中的对话在还原作品中基本大意的基础上还根据具体语境增加了更多的生活元素，对话语言生动而精彩，一定程度上也展现了文学作品语言的丰富与形象。

(1) 方言词与口头语的使用，揭示人物性格。如弗劳索斯和佩劳在斯佳圭镇与酒吧女的对话

(2) 对话间声音大小以及背景音乐的设置，感受场景氛围。如加拿大三人组在带领巴克一行跑路时哈尔声音的大与默西迪丝的抱怨声。

2、旁白的使用

电影开篇便使用旁白介绍美国 19 世纪北方的“淘金热”，交代了电影的拍摄背景，以文学语言为基础，根据电影艺术手法的特性生成了“旁白”这种艺术表现形式，一定程度上也是语言上“文学性”的体现。

3、主人公“自白”运用的缺失

由于电影主人公巴克是动物，在拍摄过程中他没有办法与人类交流。小说中可以运用心理描写等手法，但是电影可以用自己独特的语言来弥补这一缺失——自白。对于动物题材的小说改编电影，适当自白的运用，主人公的思想性格就更易在屏幕上表达出来，在整个过程中观众也更易把握情节。而电影中对于“自白”运用上却存在缺失，造成整个观看过程中巴克形象的表现不透彻，直观的视觉冲击还是存在偏颇，听觉冲击也是电影手段的重要表现方式。

三、主题揭示的文学性

1、典型人物的塑造

电影和文学作品一样，要在有限的篇幅和时间之中应用相应的表现手法展示典型环境下的典型人物，以更好地突出主题。

小说中的“巴克”这一主人公是利用第一人称和第三人称结合的心理描写、动作描写和非主人公的语言描写、动作描写来塑造其勇猛、聪慧、机敏的形象；电影拍摄则是利用第三人称角度下的蒙太奇手法、动作拍摄、镜头转换和一系列电影特效手法来塑造巴克形象，在借鉴文学作品塑造形象的手法的基础上以自身表现形式为发展，也取得了很好的塑造效果，体现了电影在典型人物塑造上的文学性。

2、人文性的再现

小说是“人”的文学，任何作品都少不了“人文意识”和“人文关怀”的思想情感。小说《野性的呼唤》虽然作为一部动物小说，旨在揭示动物脱离“人性”回归“野性”

的同时却也符合了“人文”意识，从不同的角度分别展现了动物与人之间的爱和温暖。电影改编版本也遵从了这一文学性原则，在拍摄过程中不仅遵循了小说情节中的“人文”情节，还根据剧情需要增添了一些“人文”镜头。

(1) 弗朗索斯用自己的鹿皮靴给巴克做鞋防止它的脚受伤

(2) 巴克对于约翰桑顿无尽的爱——扑向伤害桑顿的无理黑人并把他咬伤；帮助桑顿赌赢并卖力地拉超过自己承受范围的货物以换取赌金

(3) 巴德上校一家与巴克深厚的情谊

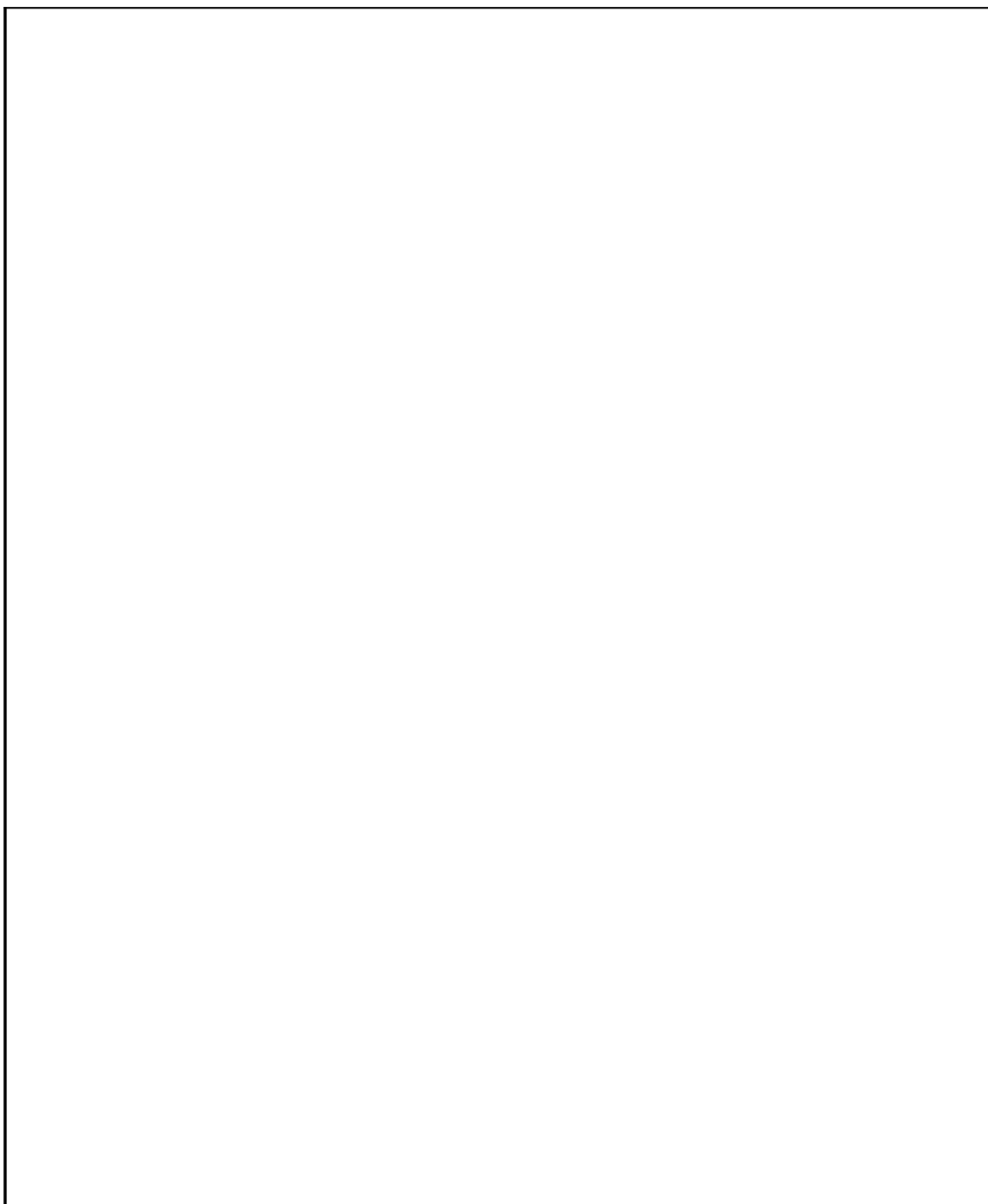
3、过多“社会性”情节的添加

电影里相比原著增加了很多带有浓厚社会性的情节：弗朗索斯与女酒吧女调情、斯佳圭镇的贪心商人不管冻的奄奄一息的驾驶人安危而是急于用巴克他们卖钱、黑衣人为了自身金钱利益绑架佩劳带走狗等。该电影主要主人公还是巴克，过多的社会性情节增添导致电影的主人公反倒像弗朗索斯和桑顿。即使要表现这些社会性情节也应该站在巴克的角度，而过多的站在人类角度的情节构架对于表现巴克的成长过程是有失偏颇的。

4、总结

电影版本的《野性的呼唤》在多角度体现了其翻拍文学作品的“文学性”特征，具体表现在表现手法、语言表达和主题揭示上的时候却也有优劣，在某些方面也还需要改进。改编后的作品在艺术表达形式上与文学作品有区别，但是不同媒介表现的情感、塑造的人物形象以及揭示的人文情怀却是一样的，在改编过程中的“生活性”和“冲击力”上还在借鉴文学的基础上超越了文学。

改编电影作为以文学文本为基础而改编的电影作品更要注重作品中的“文学性”，从表象的手法到深层的主题内涵都需要以文学文本作为支撑，否则一味迎合低俗消费市场而对于电影技巧千篇一律的追求就会丧失电影作品的精神性内涵，失去品评的价值，丧失其本身的教育性意义。当今的电影改编应该注重“文学性”的借鉴与植入，加强对电影审美价值的塑造，丰富电影的文学意蕴；实现电影与文学的优势互补，借鉴文学叙事表现手法；建立有专业知识、有文化底蕴的电影制作团队，拍摄有精神文化内涵的电影作品。



研究的创新点及重、难点

创新点：由文学与电影的比较角度出发，从具体的改编电影出发，探寻改编电影中的“文学性”表现方式优劣

重点：具体阐释作品中“文学性”的表现魅力的体现

难点：由具体作品揭示改编电影中“文学性”存在的必要性，并提出在当下电影市场中改编电影生存的发展建议

研究进程安排

???

主要参考文献

- [1]虞建华.《杰克·伦敦研究》[M].上海外语教育出版社, 2009:165-181
- [2] (美) 杰克·伦敦.《杰克·伦敦小说选》[M].人民文学出版社 2003:133-197
- [3] 边勋.《论小说与电影叙事艺术的要素差异》[J]学术论坛 2008 (12) : 4--5
- [4]张芸.《不同的侧重 一样的成功---小说与电影叙事视角之比较》内蒙古师范大学学报.2006 (1) : 12--14
- [5]罗伯特·斯塔姆(文).刘宇清 李婕(译)《电影改编:理论与实践》[J]理论前沿.2015 (12) : 38--48
- [6]谭宗燕、付伶俐.《浅谈文学名著与电影改编》.英语广场 学术研究[J]2011 (7) : 22-23
- [7]盛暑寒.《电影改编过程中的若干问题》.电影文学[J]2007 (8) 5--6
- [8]周建华.《西方文学电影改编理论的发展流变》.潮州学院学报. [J]2015(2):57--62
- [9] 李晓虹.《后现代电影改变下的翻译与电影改编》.艺术与技术.[J]117--118
- [10]金章才.《电影改编略论》.杭州师范学院学报.[J].1995 (5) : 50-55
- [11]蒙雪琴.杰克·伦敦《野性的呼唤》再探. [J]四川师范大学学报(社会科学版).1996,23 (3) : 50-54
- [12]朱怡淼.《选择与接受:关于文学与电影改编》.艺术百家.[J]2012 (5) : 233--234
- [13] 宋家玲 袁兴旺《电视剧编剧艺术》[M] 中国广播电视出版社 2002.1 (1) : 122-

- [14] (美) 乔治·布鲁斯东 《从小说到电影》 [M] 中国电影出版社 1981(1): 55-56
- [15] 陈芳贻 主编《艺术与生活审美指要》[M] 上海交通大学出版社 1991.1 (1) : 66-68
- [16] 陈凌全.《呼唤电影文学性的回归》 [J] 视野.2005. (1) : 138-140
- [17] 杨文昌.《从吸引眼球走向有动于衷--电影《夜袭》的文学性解读》.[J]电影文学.2008 (1) : 70-72

其他说明

指导教师意见

可以开始写作论文。开题报告格式规范后可传至云课堂。

指导教师签名：杜娟

2015 年 11 月 4 日